

本课题研究得到河北省教委人文
社会科学研究项目与博士基金资助
该论文一九九九年获得
山东大学首届优秀博士论文奖

新中国成立以来汉语词汇 发展变化研究

郭伏良 著

河北大学出版社

责任编辑 刘荣兴

封面设计 赵 谦

责任印制 蔡进建

图书在版编目(CIP)数据

新中国成立以来汉语词汇发展变化研究 / 郭伏良编著.
保定: 河北大学出版社, 2001. 1

ISBN 7-81028-693-5

I. 新... II. 郭... III. 汉语-词汇-研究-现代
IV. H136

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 59017 号

出版 河北大学出版社(保定市合作路 88 号)

经销 全国新华书店

印制 河北新华印刷一厂

规格 :1/32(850mm×1168mm)

印张 6

字数 :150 千字

印数 :1~1000 册

版次 2001 年 4 月第 1 版

印次 2001 年 4 月第 1 次

定价 :10.00 元

出版说明

《河北大学博士文库》旨在通过出版河北大学博士的学术专著,进一步繁荣学术研究,激励学术创新,营造学术氛围,增进学术交流,为河北大学学科建设服务。

自恢复学位制度以来,河北大学或自己培养,或引进,各个学科都聚集了一大批博士,其中不乏在我国现当代科学技术发展和思想文化发展中做出突出贡献的佼佼者。他们以深邃的思想、科学的态度和孜孜不倦的探索精神,认识自然,洞察社会,在河北大学自由宽松、健康活跃的学术环境中,取得了令人振奋的研究成果。

收入《河北大学博士文库》的书稿,都是工作在河北大学教学和科研第一线的博士之作。在保证政治思想和理论倾向正确的前提下,出版的取舍标准主要是:第一,学术价值。能在本专业、本学科研究上具有较高水平,集中体现河北大学的教学和科研成果。第二,创新程度。能够把握和反映本专业、本学科学术研究的最新状况,在该研究方向上具有前沿性,取得突破性成果。第三,学科

需要。对河北大学该学科建设和发展具有积极推动意义,能够适应未来社会发展要求,为地方和社会培养社会主义现代化建设急需的专门人才做出重要贡献。

我们相信,集中推出《河北大学博士文库》,并长期坚持下去,一定能够较为典型地反映出河北大学各学科博士们的学术风采,带动全校学术研究的发展和提高。

河北大学出版社

序

在语言的诸要素中,词汇的变化是最快的。因此,对词汇发展变化的研究就更显得困难,这一情况从我们现代的研究成果中就看得很清楚。在汉语词汇发展史的研究中,目前只有王力、史存直、潘允中等几位先生做过比较系统、全面的阐述,但是他们论述的内容和范围也都是限于从古代到近代这一时段,至于现代汉语特别是当代汉语词汇的发展变化情况,我们现在能见到的成果,大都是比较零散的对个别问题或个别词语的研究,很显然,这一现象和汉语词汇本身的发展是极不适应的。

郭伏良老师从事汉语词汇研究多年,在攻读博士学位期间,他开始对当代汉语词汇的发展变化问题倾注了极大的关注。新中国成立五十年来,汉语词汇各方面所出现的种种变化,都引起了浓厚的兴趣,因此他在努力钻研和加深词汇理论的同时,开始搜集和整理了大量的资料,并以理论和实际相结合为原则,用理论驾驭材料、定量和定性相结合、共时和历时兼顾的研究方法,开始了《新中国成立以来汉语词汇发展变化研究》的探索和写作。现在这一研究终于告一段落,而且这本专著也即将付梓出版,郭伏良终于实现了他填补这一研究领域空白的愿望。

《新中国成立以来汉语词汇发展变化研究》一书是一本具有开

创意的书,它不仅填补了这一研究领域的空白,而且在观点和内容的取舍上也有许多独到之处。该书首先是在从理论上明确了词汇的内容和范围、明确了词汇所涉及的各种概念含义的基础上进行写作的,所以书中概念明确,有关词汇的内容全面系统,真正做到了论史结合。其次,该书根据当代词汇发展的实际,总结出了许多新规律,提出了许多新观点,如字母词、旧词复活、惯用语情态色彩趋于丰富化等,这些论述不但新颖而且具有说服力。此外该书在写作方法上、在处理语料的共时历时情况上,分寸也非常恰当妥贴。尽管有的问题如把新中国成立以来的词汇发展划分为三个历史时期的提法是否合适等,还有待于今后各种研究的检验,但是这种研究方法还是应该充分肯定的。

当然,一项新研究成果的问世,总不可能是十全十美的,希望郭伏良能够在对该问题继续深入研究的同时,广泛听取各方面的意见,以求该成果能够更加完美,不断提高。

葛本仪

2000年2月20日于山东大学

目 录

引 言.....	(1)
第一章 影响词汇发展变化的因素.....	(5)
第二章 新词的产生及其来源.....	(20)
第一节 新词概况与新造词.....	(20)
第二节 外来词的吸收.....	(26)
第三节 方言词和港台词的吸收.....	(49)
第四节 古语词的吸收和行业语使用范围的扩大.....	(60)
第三章 新词的高频创造方法.....	(71)
第一节 说明法造词.....	(72)
第二节 简缩法造词.....	(80)
第三节 比喻法造词.....	(93)
第四节 仿拟法造词.....	(98)
第四章 当代汉语词义的演变.....	(105)
第一节 词汇意义的变化.....	(105)
第二节 语法意义和色彩意义的变化.....	(122)
第五章 旧词的衰亡与复活.....	(135)
第一节 旧词的衰亡.....	(135)
第二节 旧词的复活.....	(141)

第六章 当代熟语演变概况.....	(146)
第一节 成语的变化.....	(146)
第二节 谚语的变化.....	(155)
第三节 歇后语的变化.....	(163)
第四节 惯用语的变化.....	(171)
结 语.....	(179)
主要参考文献.....	(181)
后 记.....	(184)

引 言

一、课题的提出

语言史告诉我们,社会发展比较缓慢时,语言发展也缓慢;社会急剧变动时,语言的发展也就迅速。法国大革命前后、苏联十月革命前后,法语和俄语的剧烈变化都充分证明了这一点。同样,1949年中华人民共和国的成立使中国历史进入了一个崭新的阶段,社会性质起了根本性变化,随着这一社会变革以及新中国的发展历程,汉语的语音、语法,尤其是词汇发生了显著的变化,新的词语大量涌现,一些旧的词语逐渐衰亡,许多词义发生演变。这些变化虽然早已引起语言学界的广泛注意,并进行了一定程度的研究,但与词汇变化之大之快的事实相比,这方面的研究仍显得比较薄弱,至今尚未出版一部系统研究新中国成立以来汉语词汇发展变化及其规律的专著,即使对于某一时期词汇的研究,除了对新时期词汇的探讨较为集中外,对新中国成立后其他时期词汇的研究成果则不多见。据有人统计,词汇学研究,“八五”期间发表文章共582篇。其中,概论15篇,占2.5%强;词义102篇,占17%强;词的构造86篇,占14%强;词汇的构成144篇,占24%强;词汇的发展36篇,约占6.2%;词汇的规范47篇,占8%强;熟语48篇,占8.2%强;词汇与辞书84篇,占14%强;词汇与社会文化85篇,占

16%强。”^① 这组数字也从侧面反映出目前学术界对当代汉语词汇发展研究的薄弱之势。造成这一状况的原因是多方面的,诸如社会因素、资料准备、研究对象的复杂等,其中研究方法上的“误导”是不容忽视的因素。“长期以来,人们对现代汉语的研究基本停留在共时的研究上,人们习惯于把现代汉语看成一个静止的平面。”^② 这主要是受索绪尔语言学说的影响所致。二十世纪初,德·索绪尔正确地划分了历时语言学和共时语言学,但又不恰当地把这两个部分对立了起来,并且把语言研究导向了共时也就是静态的研究方面。语言静态的研究是必需的,它使语言的结构能够得到比较清楚的描写,然而仅仅有这种研究是不够的,因为活的语言存在于使用中,而在使用中又总会发生各种各样的变异,在变异中不仅存在着语言要素的临时性的变化,也存在着某些将要成为或已经成为历史事实的变化。语言的这一特点,在词汇方面表现得尤为明显。因此共时词汇学的研究不仅要揭示共时平面上相对稳定的状态,分析它的构成和组织情况、组织成员间的各种关系,而且还要密切注意词汇系统在共时平面上不同阶段的变动情况,及时发现、总结属于历史性变化的词汇现象,预见词汇发展变化的未来趋向等等。与共时描写词汇学相比,这种共时与历时相结合的研究可称之为共时动态词汇学,这就是本课题研究思路的出发点。

二、课题内容

本课题的基本内容是揭示新中国成立后汉语词汇发展变化与社会、认识、语用心理、语言政策及语言词汇系统内部的密切关系,全方位、多角度地对当代汉语词汇发展演变的状态进行微观的描写和深入的分析,在宏观上展望汉语词汇发展演变的趋向。全文

^① 邢福义,汪国胜,吴振国等《“八五”期间的现代汉语研究》《中国语言学现状与展望》,外语教学与研究出版社,1996年。

^② 刁晏斌《现代汉语历史发展研究刍议》《辽宁师范大学学报》,1995年第4期。

的具体章节包括：引言；影响词汇发展变化的因素；新词的产生及其来源；新词的高频创造方法；当代汉语词义的演变；旧词的衰亡与复活；当代熟语演变概况；结语。

三、行文和材料说明

1. 新中国成立以来汉语，是对“五四”时期起至新中国成立前汉语的继承和发展，它们既相互联系又存在差异，同属于现代汉语范畴。为行文的简便，我们在一定的上下文中用“当代汉语”与“新中国成立以来汉语”这一用字较多的提法替换使用。我们注意到，现在的一些语言学著作和论文对“当代汉语”一词的使用不尽一致，有的是指新中国成立以来汉语，有的是指改革开放以来的汉语。为明确起见，我们一律在“新中国成立以来汉语”这一意义上使用“当代汉语”一词。

2. 词汇的组成成分有两种，一种是词，即语言中音义结合的最小可以独立运用的造句单位；另一种是相当于词的作用的固定结构。固定结构又分为熟语和专称性固定词组两类。熟语是结构定型、意义完整、具有丰富的修辞功能的词组或句子，主要有成语、谚语、歇后语、惯用语等；专称性固定词组，如“中华人民共和国”、“公用电话”、“地下铁道”等。专称性固定词组虽然都由两个或两个以上的词组成，但表达的只是一个概念。我们在叙述新的词汇成分产生时，对“新词”和“新词语”的用法没有太严格区分，二者都是包含新的词和新的专称性固定词组这两种单位，只不过“新词语”的用法更灵活些，更倾向于包括专称性固定词组，而且有时在总的论述中也包含熟语。“旧词”和“旧词语”的用法类似“新词”和“新词语”的用法。

3. 本书所举的词和熟语，全部来自正式出版物，包括工具书、报刊文章、论著及文学作品，绝无笔者个人杜撰。现将本书中经常用到的一些工具书的版本情况介绍如下：

《国语辞典》，商务印书馆，1943年版。

《现代汉语词典》,商务印书馆,1978年12月版。

《现代汉语词典》修订本,商务印书馆,1996年7月修订第3版。

《新词新语词典》增订本,语文出版社,1993年9月版。

《汉语新词新义词典》,中国社会科学出版社,1991年6月版。

《新语词大辞典》,黑龙江人民出版社,1991年7月版。

《当代新词语大辞典》,大连出版社,1992年5月版。

《当代中国流行语辞典》,吉林文史出版社,1992年8月版。

第一章 影响词汇发展变化的因素

运动、发展、变化,是一切事物存在的形式,作为人类最重要的交际工具和思维工具的语言,当然也不例外。不过,比较而言,在语音、语法、词汇三要素中,语言的词汇对于变化是最敏感的,它处于几乎不断变化的状态中,而新中国成立以来的汉语词汇,特别是一般词汇的历时形态,再次“实证”了这一语言发展规律。

如果说,词汇对于变化最为敏感还易于“实证”的话,那么,词汇发展变化的原因,就如同语言发展变化的原因一样,曾是众说纷纭、各持己见的语言学难题之一。

然而,随着研究的深入,人们对语言变化的复杂性已经越来越清楚了,认识到“语言变化是社会因素、语言结构本身的问题和人的心理作用这三者的水乳交融的混合物。”^①同样,对于词汇变化的原因,也有研究者开始从语用心理、词汇系统的角度开始阐释。我们在借鉴、吸取这些研究成果的基础上,试从社会、认识、语用心理、语言政策、词汇系统五个方面探讨影响、制约新中国成立后词汇发展变化的因素以及这些因素在促成词汇发展变化中所起的作用。

^① 简·爱切生(英)著、徐家祯译《语言的变化:进步还是退化》中文版序言,语文出版社,1997年版。

一、社会因素

语言是随着社会的发展而发展的,而语言要素中,词汇的发展最能体现语言发展的这一特点,可以说,词汇的发展是社会发展的窗口。社会发展是表现在多方面的,诸如社会制度的变革、社会结构的变化,经济、科技、文化、教育、体育、卫生等各项事业的繁荣与进步;不同国家和民族间的相互交往、不同地域之间的相互往来等等。这些因素都会从不同的方面推动词汇的发展变化。下面选取几个方面,举例性地说明新中国成立以来社会因素对当代汉语词汇发展变化的影响与作用。

1. 社会制度的变革促使词汇发生变化。1949年中华人民共和国诞生,标志着新民主主义革命的胜利,半封建半殖民地统治的结束,社会主义社会建设的开始。随着社会这一根本性变革,汉语中表示半封建半殖民地制度的一些旧词语趋于隐退、消亡,如“党国、参议会、中央军、保长、三青团、中统、军统、租界、巡捕、宪兵、工部局”等等;反映社会主义制度的新词语开始大量产生和运用,如“政协、人大、国务院、党委、公有制、国营经济、合作化、互助组、初级社、高级社、五保户、敬老院”等等,这些具有新中国色彩的词语,大都是随着社会主义制度在中国的建立和确立,出现于二十世纪五六十年代的(个别词语可能在新中国成立前已有,但使用不够普遍或含义不尽相同),并且随着社会主义制度的不断巩固和发展,一直沿用至今,成为当代汉语政治词汇的基础。

2. 社会各项事业的进步推动新词语的产生。以科技行业来说,旧中国由于长期遭受殖民统治和侵略,科技水平极端落后,表示现代科技方面的词语极为贫乏。新中国诞生后,党和国家非常重视科学技术的研究与发展,1949年11月就成立了中国科学院,1956年又发出“向科学进军”的号召。随着一批科技项目的研究和成果问世,二十世纪五六十年代以来汉语词汇中就相应出现了“半导体、电视机、导弹、超声波、航天、火箭推进机、人造地球卫星、

原子反应堆”等一系列科技新词。改革开放后,党和国家进一步确立了“科技兴国”的战略方针,一方面,大量引进国外的先进科学技术,与国际间的科技交流日益频繁;另一方面,大力鼓励科技人员进行科学研究,争创科技成果。据统计:“从建国初期到1980年,受国家奖励的重大科技成果总数只有几百项;而1981年到1985年,全国取得科技成果达98245项,其中受国家奖励的重大成果多达2986项。”^①新科技的出现、新产品的问世,必然促使大量科技新词的产生。以计算机科学为例,由于新时期以来计算机科学在我国的迅猛发展以及计算机应用的广泛普及,汉语中出现了一大批相关的新词语,如“电脑、软件、硬件、光盘、软盘、硬盘、内存、光驱、联网、网址、上机、电子邮件、电子网络、电子图书、电子词典、电子银行”等等,正如有的研究者所说:“科学发展到什么时候,就一定在语言中创造什么样的词语,这样的词语是不可能先于科学实践而出现的。”^②如果想在新中国成立之前编纂出版的《国语辞典》中查找这些计算机方面的词语的话,是根本找不到的。

3. 不同国家和民族间的相互交往引起语言间的相互接触,促使外来词的产生。汉语词汇在历史发展中,受外民族语言影响产生的各种外来词(包括意译词)是很多的,对此王力先生在《汉语词汇史》中有过详细研究。这里我们只是从新中国成立以来不同历史时期国门开放或封闭的主要态势,谈谈这种社会因素对外来词产生所起的作用与影响。新中国成立初期,由于当时特定的历史原因,我国政府采取了向苏联“一边倒”的外交政策。随着中苏友好、向苏联学习的热潮,两国之间频繁往来,促使汉语词汇中出现了不少受俄语影响而产生的外来词,如“布拉吉”、“喀秋莎”、“习明

① 王幼樵、肖效钦主编《当代中国史》,首都师范大学出版社,1994年版,第276页。

② 苏新春《文化的结晶——词义》,吉林教育出版社,1994年版,第16页。

纳尔”是受俄语词音影响通过摹声法造出的音译词；“文化宫”、“集体农庄”是受俄语词义影响通过说明法造出的意译词。不管哪种形式的俄语外来词，其产生源由都是与当时中苏两国社会之间的密切交往分不开的。“文革”时期，由于极“左”路线占主导地位以及林彪、“四人帮”对外交工作的干扰破坏，我国在国际交往上一度落入封闭或半封闭的境地，实际上与“外面的世界”处于隔绝状态，外来词几乎无缘产生。二十世纪七十年代末进入社会主义建设新时期后，随着国门开放，我国与国外在经济、科技、文化等领域的交流不断增多，新的技术、新的产品、新的思想、新的观念从欧美国家源源不断而来，加之英语日益成为国际性语言，因而汉语外来词的吸收来源又转回到以英语，特别是以美国英语为主，并且呈现出吸收数量大、吸收方式多种多样的显著特点，形成了汉语史上吸收外来词的又一次高潮，这是我国全方位对外开放、与国际接轨在词汇领域的生动反映。

由以上所举几个方面，不难看出，社会因素确实是推动词汇发展的重要动力，因而在研究当代汉语词汇发展变化的过程中，密切结合 50 年的共和国史，是非常重要的和必要的。

二、认识因素

认识是人的大脑对客观事物的反映，认识的成果则靠词语来表达和巩固，因而认识的发展和变化必然引起词语的发展和变化。下面我们从新词产生和词义变化两方面来看认识对词汇演变的影响。

词是表示概念的外部形式，如果没有反映客观对象的概念成果，词就不会产生，所以，概念是词得以形成的基础，可以说任何新词的产生几乎都与人的认识有着内在的联系。伴随新事物新现象产生的新词，如“超导体、网络、电脑、多媒体、试管婴儿”等，固然也有认识能力和思维能力提高的因素在内，但在客观事物不变情况下产生的新词更能体现认识的作用。由于认识的发展，人们可以

对某些客观事物从不认识到认识,从肤浅到深刻,从而命名产生新词。如“臭氧层”(平流层中臭氧集中的一层,距地面20—30千米)、“氨基酸”(分子中同时含有氨基和羧基的有机化合物,是组成蛋白质的基本单位)、“超声波”(超过人能听到的最高频20000赫兹的声波)等都是早已存在的物质,只是由于科技的发展现在才逐渐被人们发现、认识。再如“国情”、“创收”、“人际”、“科盲”、“体态语”等新词的产生,是由于人们逐渐认识到这些事物现象在社会生活中的突出地位而命名的,体现着人们概括认识事物能力的提高。因事物名称改换而产生的新词,有些也是由于人们对事物认识更加准确而促成的,如“团伙”就比“集团”更准确地揭示了犯罪分子“纠集”的性质,并表达出一种贬斥色彩;也有的是由于人们意识观念的变化,如新中国成立以后,人们用“演员”、“邮递员”、“炊事员”、“服务员”、“司机”等来取代过去的“戏子”、“邮差”、“厨子”、“跑堂儿的”、“车夫”等,体现了职业平等、尊重人格的观念。

词的意义特别是词汇意义与概念都是词的形式所表示的内容,二者有着更直接密切的联系。当人们对事物有了新的认识时,往往会促使词义的深化。比如,新中国成立后随着科技的进步,人们对自然现象的认识更趋于深刻和全面,像“风”、“水”、“电”、“地震”这些词,如果拿《现代汉语词典》的释义与《国语辞典》相比,可以清楚地看出《现代汉语词典》的释义更为准确、全面、科学。再如,随着社会主义建设的实践,人们对社会现象的认识也逐步深化,像对“公有制”的理解,以前只认为有“全民”、“集体”两种形式,而党的十五大报告指出:公有制经济还包括混合所有制经济中的国有成分和集体成分。再如“破产”、“失业”、“市场经济”、“股票”、“夜总会”等,新中国成立后至改革开放前都被认为是用来表述资本主义社会或旧中国社会的某些现象,现在随着认识观念的变化和这些事物现象在我国的出现或重现,这些词语的意义也就相应地发生了变化,在《现代汉语词典》修订本的释义中删去了“在资本